



Mentoring für geflüchtete Kinder und Jugendliche

Informationen für unsere Mentees in acht Sprachen

Albanisch

A dëshironi ta eksploroni qytetin, të shkoni në ekskursion, të praktikoni sport, të vizitoni muze ose vetëm të bisedoni me person të ri, i cili jeton në Berlin?

Pastaj të bëheni person që merr këshilla nga mentorit!

Kush është personi që merr këshilla nga mentori?

Mund të jeni person i tillë nëse jeni ndërmjet moshës 7 deri në 18 vjet. Pastaj do të keni mundësi t'i bashkëngjiteni programit tonë.

Nëse prindërit e tu janë këtu me ne, atëherë do të dëshirojmë që ju t'i pyetni t'i bashkëngjiten programit tonë. Doemos duhet të jenë të pranishëm në mbledhjen tuaj të parë me ne dhe në mbledhjen tonë të parë me mentorin tuaj.

Kush është mentori?

Mentorët janë qytetarë të Berlinit (18 vjet e më shumë) që dëshirojnë t'u ndihmojnë të mbijetojnë në Berlin. Ato nuk paguhen për këtë, ato janë vullnetarë që dëshirojnë ta shpenzojnë kohën e tyre të lirë me ju.

Mentori dhe ndjekësi i këshillave të tij janë një ekip.

Çfarë bën ekipi?

Ekipi cakton mbledhje njëherë në javë për tre muaj. Ato e eksplorojnë qytetin, kënaqen me të mirat e natyrës, praktikojnë sport, vizitojnë muze – varet se në çfarë janë të interesuar. Pas këtyre tre muajve mund të vazhdoni me ortakëri për tre muajt e ardhshëm.

Si i përzgjedhim mentorët?

Ueb faqja dhe fletushkat që i shpërndajmë në universitete sigurojnë informata për ne. Të rinjtë vijnë në zyrat tona sepse janë të interesuar për kulturat tona. Ato duan të takojnë refugjatë dhe t'i njohin ato më mirë. Zhvillojmë bisedim serioz dhe të thellë bashkë që të shohim nëse mund t'u besojmë kandidatëve. Nëse konstatojmë se ato kanë qëllime të mira, i ftojme në punëtori, ku i përgatisim për detyrat. Nëse e kalojnë suksesshëm punëtorinë, atëherë i caktojmë si mentorë. Jemi në kontakt të vazhdueshëm me to derisa të përfundojë mentorimi.

Nëse jeni të interesuar në programin tonë, mund të aplikoni këtu.

Ne jemi organizatë joprotabile, e pavarur nga çdo institucion politik ose fetar.

Arabisch

هل ترغب باستكشاف مدينة برلين برفقة احد الشباب من سكان برلين او حتى القيام بنزهة او ممارسة الرياضة او زيارة المتاحف او ببساطة التحدث مع احدهم؟

اذا قم بالتسجيل مع المسجلين في برنامجنا

من هو المسجل؟

سنة. عندها يمكنك أن تشارك في 18 سنوات و 7 يمكنك أن تكون مسجدا معنا اذا كان عمرك بين برنامجنا.

اذا كان والديك معك هنا, نود أن نطلب منك لطفا أن تسألهم السماح لك بالمشاركة في برنامجنا. ينبغي أن يكونوا متواجدين خلال لقاءك الأول بنا و خلال اللقاء الأول مع المشرف / المشرفة.

من هو المشرف / من هي المشرفة؟

المشرفون هم من سكان برلين (من 18 سنة فما فوق) ممن يرغبون بمساعدةك على أن تتعرف على المدينة و وجهاتها بشكل جيد. هم لا يحصلون على المال مقابل هذه المهمة, وبذلك فإنهم يهدونك وقتهم.

كل مسجل و مشرف يشككون فريق

ماذا تفعل هذه الفرق؟

وعيا على مدى 3 أشهر. يستكشفون المدينة و يخرجون بنزهات يلتقي أعضاء لكل فريق مرة اسب و ذلك وفقا لاهتماماتك. بعد انتهاء الأشهر في الطبعة, يمارسون الرياضة و يزورون المتاحف الـثلاث من تلك المهام التي التمديد لفترة ثلاثة اشهر أخرى.

كيف ننتقي مشرفينا و مشرفاتنا؟

عملنا من خلال موقع الانترنت الخاص بنا و من خلال نقوم بالإعلان و التعريف عن طبيعة المنشورات التي نوزعها في الجامعات. يبدأ الأشخاص بالتسجيل أنفسهم في مكتبنا انطلقا من اهتمامهم بالثقافات الأخرى و من رغبتهم باستقبال أحد اللاجئيين و الترحيب به في برلين و التعرف علىه.

لنتأكد فيما اذا كانوا اشخاصا يمكن الوثوق بهم. عندما نقتنع نجرى معهم حديثا طويلا مفصلا بصدق نواياهم, ندعومهم للمشاركة في ورشة عمل يتم فيها تحضيرهم لمهامهم المسبق بلية.

بعد أن يجتازوا ورشة العمل بنجاح نقدمهم على أنهم مشرفين و مشرفات. و نبقى على تواصل معهم حتى انتهاء فترة الاشراف.

مهتم ببرنامجنا يمكنك التسجيل في هـ اذا كنت

نحن نشكل منظمة خيرية بدون أي تبعات سياسية أو دينية

Kontakt:

info@fremdefreunde.berlin

www.fremdefreunde.berlin

Bosnisch

Želiš li zajedno sa jednim mladim stanovnikom Berlina otkrivati grad, ići na izlete, baviti se sportom, posjećivati muzeje ili jednostavno samo razgovarati?

Onda postani mentee!

Šta je jedan mentee?

Mentee možeš postati, ako imaš između 7 i 18 godina. Onda možeš učestvovati u našem programu.

Ako su tvoji roditelji ovdje zajedno sa tobom, zamolili bismo te da ih pitaš, da li smiješ učestvovati u našem programu. Oni bi trebali biti prisutni pri prvom razgovoru sa nama i pri prvom razgovoru sa tvojim mentorom ili tvojom mentoricom.

Šta je zapravo jedan mentor/jedna mentorica?

Mentori su stanovnici Berlina (stariji od 18 godina), koji bi ti htjeli pomoći, da se bolje snalaziš u gradu. Oni za taj zadatak ne dobijaju novac već jednostavno poklanjaju svoje vrijeme.

Jedan tim se sastoji od jednog mentee-ja und jednog/jedne mentor/ice

Šta rade timovi?

Timovi se tokom tri mjeseca sastaju jednom sedmično. Oni istražuju grad, odlaze u prirodu, bave se sportom, posjećuju muzeje – u zavisnosti od toga, šta tebe interesuje. Poslije tri mjeseca postoji mogućnost za produženje od tri mjeseca.

Na koji način mi biramo mentore i mentorice?

Preko naše internet-stranice i uz pomoć informativnih letaka, koje dijelimo na univerzitetima, dajemo informacije o našem radu. Mladi ljudi se prijavljuju u našem uredu, zato što su zainteresovani za druge kulture i zato što jednoj od izbjeglica hoće poželjeti dobrodošlicu i zato što je žele upoznati.

Mi sa njima vodimo opširne razgovore i isputujemo, da li u njih možemo imati povjerenja. Ako nas uvjere u njihove dobre namjere, pozivamo ih na jednu radionicu, na kojoj ih pripremamo za njihov zadatak.

Kada uspješno apsolviraju radionicu, onda ih posređujemo kao mentore i mentorice. Mi sa njima ostajemo u kontaktu do završetka mentoringa.

Ako si zainteresovan/a za naš program, ovdje se možeš prijaviti.

Mi smo jedna politički i vjerski nezavisna organizacija od opšte društvene koristi.

Kontakt:

info@fremdefreunde.berlin

www.fremdefreunde.berlin

Deutsch

Möchtest du zusammen mit einem jungen Einwohner von Berlin die Stadt entdecken, Ausflüge machen, Sport treiben, Museen besuchen oder einfach nur reden?

Dann werde ein Mentee!

Was ist ein Mentee?

Du kannst ein Mentee sein, wenn du zwischen 7 und 18 Jahren alt bist. Dann hast du die Möglichkeit an unserem Programm teilzunehmen. Wenn deine Eltern zusammen mit dir hier sind, möchten wir dich bitten, sie zu fragen, ob du an unserem Programm teilnehmen darfst. Bei dem ersten Gespräch mit uns und bei dem ersten Gespräch mit deinem Mentor oder deiner Mentorin sollten sie dabei sein.

Was ist ein Mentor/eine Mentorin?

Mentoren sind Einwohner von Berlin (ab 18 Jahre) die dir helfen möchten, dich gut in der Stadt zurecht zu finden. Sie bekommen kein Geld für diese Aufgabe, sie schenken ihre Zeit.

Ein Mentor und ein Mentee sind ein Team.

Was machen die Teams?

Die Teams treffen sich einmal wöchentlich, drei Monate lang. Sie entdecken die Stadt, gehen in die Natur, treiben Sport, besuchen Museen – je nachdem, wofür du dich interessierst. Nach drei Monaten gibt es die Möglichkeit, um weitere drei Monate zu verlängern.

Wie suchen wir die Mentoren und Mentorinnen aus?

Über unsere Webseite und mit Informationsflyern, die wir in den Universitäten verteilen informieren wir über unsere Arbeit. Junge Menschen melden sich in unserem Büro, weil sie sich für andere Kulturen interessieren und einen Geflüchteten willkommen heißen und kennenlernen möchten. Wir sprechen ausführlich mit ihnen und prüfen, ob wir ihnen vertrauen können. Wenn wir uns von ihren guten Absichten überzeugt haben, werden sie von uns zu einem Workshop eingeladen, bei dem wir sie auf ihre Aufgabe vorbereiten. Wenn sie den Workshop erfolgreich bestanden haben, vermitteln wir sie als Mentorinnen und Mentoren. Wir bleiben mit ihnen in Kontakt, bis das Mentoring beendet ist.

Wir sind eine gemeinnützige, politisch und religiös unabhängige Organisation.

Englisch

Would you like to explore the city, go on excursions, practise sports, visit museums or just chat with a young person, who lives in Berlin?

Then become a mentee!

Who is a mentee?

You can be a mentee if you are between 7 and 18 years old. Then you have the possibility of joining our program.

If your parents are here with you, then we would like you to ask them to let you join our program. They have to be present at your first meeting with us and our first meeting with your mentor.

Who is a mentor?

Mentors are citizens of Berlin (18 years and older) who want to help you to get along in Berlin. They are not paid for this, they are volunteers wanting to spend their free time with you.

A mentor and a mentee are a team.

What do teams do?

The teams meet once a week for three months. They explore the city, enjoy nature, practise sports, visit museums – it depends on what you find interesting. After these three months you may continue your partnership for the next three months.

How do we select mentors?

Our website and flyers we distribute at universities supply the information about us.

Young people come to our office because they are interested in other cultures.

They want to meet a refugee and get to know her or him better. We do some serious, profound talking together to see if we can trust the candidates.

If we are convinced that they have good intentions, they are invited to a workshop, in which we prepare them for their task. If they pass the workshop successfully, then we engage them as mentors. We stay in touch with them until the mentoring is complete.

We are a non-profit organization, independent from any political or religious institution.

Kontakt:

info@fremdefreunde.berlin

www.fremdefreunde.berlin

Farsi

با یک گفتگو و یا فقط با بازدید از موزه های ورزشی، بهترین گشت و گذار، آیا دوست دارید به سیاحت در شهر می‌کنید بپردازید؟ در برلین زندگی جوان، که فرد

پس یک کارآموز شوی!

شود؟ کارآموز به چه کسی گفته می

پسوستن به برنامه ما را سپس شما امکان باشد. توانید یک کارآموز به سال است می 18 بین 7 و چنانچه سن شما داری.

چنانچه والدین شما اینجای با شما هستند، ما تمایل داریم از آنها بخواهیم اجازه پسوستن به برنامه ما را به شما بدهند. آنها بایده در اولین جلسه شما با ما و اولین جلسه با مربی شما حاضر باشند.

شودیم مربی به چه کسی گفته

برلین کمک کنند. در که می خواهند به شما برای زندگی شهروندان برلین (18 سال و بیشتر) هستند مربیان، با شما بگذرانند. را داوطلبانی هستند که می‌خواهند وقت آزاد خود کنند، آنها نمی کار حقوقی دریافت آنها برای این

مربی و کارآموز یک تیم هستند.

دهند؟ کاری انجام می‌ده چه این تیم

از طبیعت لذت می‌برند شهر را سیاحت می‌کنند، آنها کنند. اما به مدت سه ماه هر هفته یک بار با هم دیدار می‌تیم بستگی به این دارد که چه چیزی برای شما جالب - بازدید می‌کنند، از موزه‌ها و ای ورزشی انجام می‌تیم کن است برای سه ماه بعد نیز به مشارکت خود ادامه دهد. باشد. پس از این سه ماه شما هم

دهند. افراد جوان به خاطر اینم اطلاعاتی در مورد ما ارائه می‌دهند توزیع می‌سایت ما و آگهی‌های که در دانشگاه و او را بهتر خواهند با یک فرد آواره دیدار کنند. آنها می‌دارند به دفتر ما می‌ای که به سایر فرهنگ‌ها می‌توانیم به کاندیدا اعتماد کنیم دهیم تا ببینیم می‌باشناسند. ما گفتگوهای جدی و عمیقی با یکدیگر انجام می‌دها را آماده شوند که در آنجا ما آنها به یک کارگاه دعوت می‌ایم. چنانچه ما متقاعد شدیم آنها نیت خوبی دارند، آن کنیم. ما آنها را به عنوان مربی استخدام می‌کارگاه را با موفقیت بگذرانند، ما آن‌کنیم. چنانچه آن‌جام وظایف می‌دها در تماس خواهیم بود. تا پایان دوره مربیگری با آن

توانید از این طریق اقدام کنید. هستند می‌اگر شما به برنامه ما علاقه

مذهبی هستند. سیاسی و هر نهاد مسئول از غیرانتفاعی، ما یک سازمان

Kontakt:

info@fremdefreunde.berlin
www.fremdefreunde.berlin


Frecher Spatz

Hand in Hand

Patenschaft e.V.

Gefördert durch die
**Aktion
MENSCH**

Russisch

Ты хочешь знакомиться с Берлином, ходить на экскурсии, заниматься спортом, посещать музеи вместе с молодым жителем Берлина или просто общаться с ним?

Тогда стань подопечным в нашей программе!

Кто такой подопечный?

Подопечным может стать каждый беженец в возрасте от 7 до 18 лет.

Если ты находишься здесь вместе с родителями, мы просим тебя, спросить их, можешь ли ты принимать участие в нашей программе. Также они должны присутствовать на нашей первой встрече и на твоей первой встрече с ментором.

Кто такой ментор?

Менторы – это жители Берлина в возрасте 18 лет и старше, которые хотят помочь тебе лучше узнать город и найти своё место в нём. Они не получают за это денег, а уделяют тебе своё время на добровольной основе.

Ментор и подопечный – это одна команда.

Чем занимаются команды менторов и подопечных?

Вы встречаетесь один раз в неделю в течение трёх месяцев. Вы открываете для себя город, ездите на природу, занимаетесь спортом, посещаете музеи – делаете то, что тебе интересно. По прошествии этих трёх месяцев есть возможность продлить программу на следующие три месяца.

Как мы отбираем менторов?

Мы информируем людей о нашей работе через наш Интернет-сайт и информационные брошюры, которые мы распространяем в университетах. Молодые берлинцы обращаются в наш офис, потому что они интересуются другими культурами и хотят знакомиться с беженцами и оказывать им тёплый приём в столице.

Мы очень подробно разговариваем с ними и проверяем, можем ли мы им доверять. Если мы убедились в их добрых намерениях, мы приглашаем их на семинар, на котором готовим их к выполнению их задачи. После успешного завершения подготовки они становятся менторами, для которых мы находим подопечных. Мы остаёмся в контакте с ними до завершения программы.

Мы – некоммерческая, неполитическая и нерелигиозная организация.

Serbisch

Желиш ли да са једним младим становником Берлина откриваш град, да идеш на излете, да се бавиш спортом, да посећујеш музеје или да једноставно само разговараш?

Онда постани један менти!

Шта је један менти?

Менти можеш да будеш ако имаш између 7 и 18 година. Онда можеш да учествујеш у нашем програму.

Ако су твоји родитељи овде заједно са тобом, замолили бисмо те да их питаш, да ли смеш да учествујеш у нашем програму. Они би требали да присуствују првом разговору са нама и првом разговору са твојим ментором или твојом менторком.

Шта је један/једна ментор/ка?

Ментори су становници Берлина (старији од 18 година), који би хтели да ти помогну, да се боље сналазиш у граду. Они за тај задатак не добијају новац него једноставно поклањају своје време.

Један тим се састоји од једног ментија и једног/једне ментора/менторке

Чиме се баве тимови?

Тимови се састају једном седмично, у периоду од три месеца. Они истражују град, одлазе у природу, баве се спортом, посећују музеје – у зависности од тога шта тебе интересује.

После три месеца постоји могућност за продужење од три месеца.

На који начин ми бирамо менторе и менторке?

Преко наше интернет-странице и уз помоћ информативних летака, које делимо на универзитетима, дајемо информације о нашем раду. Млади људи се пријављују у нашој канцеларији, зато што су заинтересовани за друге културе и зато што једној од избеглица хоће да пожелеле добродошлицу и зато што желе да је упознају. Ми са њима водимо опширне разговоре и испитујемо, да ли у њих можемо да имамо поверења.

Ако нас увере у њихове добре намере, ми их онда позивамо на једну радионицу, на којој их припремамо за њихов задатак.

Ако успешно апсолвирају радионицу, онда их посредујемо као менторе и менторке. Ми са њима остајемо у контакту од завршетка менторинга.

Ако си заинтересован/а за наш програм, овде можеш да се пријавиш.

Ми смо једна политички и верски независна организација од опште друштвене користи.

Контакт:

info@fremdefreunde.berlin

www.fremdefreunde.berlin